

# UNIVERSITE D'ETE EN LANGUES DE L'ORIENT

4 au 13 juillet 2019

**Organisée par :** David Hamidovic (Université de Lausanne)

**En collaboration avec :** Venice International University et Ca'Foscari

## PROGRAMME DES COURS

**ATTENTION : Les cours de niveau avancé sont renouvelés tous les ans**

**NB. The teaching language is supposed to be French, but the teachers are allowed to change the teaching language according to the group's composition and the students' wish.**

**Les cours sont supposés être donnés en français mais les enseignants peuvent modifier la langue d'enseignement en fonction de la composition du groupe et du souhait des étudiants.**

### Cours majeur (au choix) : 40 heures

#### **Akkadien 1 : Khaled Al-Saleem (UNIGE)**

Le cours a pour objectifs principaux : l'apprentissage des bases de l'akkadien et une initiation à la lecture de textes cunéiformes. Les séances présentent les aspects principaux de la grammaire akkadienne par l'intermédiaire de textes célèbres comme le Code de Hammurabi.

#### **Arabe (niveau débutant) : Salem Khchoum (Université Lyon 2)**

Le cours s'adresse aux débutants absolus. Il commence avec l'alphabétisation et l'apprentissage de la lecture et de l'écriture. Après ces étapes, sont introduites les premières notions grammaticales et les premières fonctions communicatives à travers des exercices de conversation et de compréhension de textes audio et écrits.

#### **Arabe (niveau perfectionnement) : Arminè Boranian (Université Lyon 2)**

Interaction orale et rédaction en arabe moderne standard. L'objet d'étude est l'arabe moderne standard, langue de communication, à partir de documents sonores et écrits traitant de sujets d'actualité ou de société. Ce cours propose aux étudiants de niveaux intermédiaire (A1.b/A2) d'acquérir une certaine familiarité pour communiquer à l'oral en interaction, ainsi que de s'exprimer à l'écrit. Les supports de travail seront fournis lors du cours, ainsi qu'une bibliographie et sitographie sommaires.

#### **Arabe (niveau avancé) : Khelifa Benzekhroufa**

Le cours permet d'acquérir de nouveaux savoirs grammaticaux, stylistiques et rhétoriques, indispensables à la compréhension des textes littéraires anciens et modernes. En outre, les étudiants seront régulièrement sollicités à l'oral et à l'écrit par des textes littéraires. Les objectifs du cours sont de repérer les figures de style, de comprendre et analyser un texte littéraire, de présenter un texte littéraire, et de simuler un débat littéraire.

#### **Araméen d'empire : Jürg Hutzli (Université de Zurich)**

L'araméen, comme l'hébreu est une langue nord-ouest sémitique attestée depuis le IX<sup>e</sup> s. av. J.-C. dans les régions de la Syrie actuelle et ses alentours. Dès le VII<sup>e</sup> s. av. J.-C., l'araméen devient une langue internationale dans les empires néo-assyrien, néo-babylonien et perse ; on le nomme « araméen d'empire ». Aux époques perse et hellénistique, la langue est employée de plus en plus par les juifs de la diaspora et de la Palestine ; ce fait est illustré, entre autres, par les documents de la colonie juive d'Eléphantine et par les parties araméennes des livres bibliques Daniel et Esdras. Le cours est une introduction à la grammaire et à la syntaxe de l'araméen d'empire à partir de la lecture des passages bibliques (parties araméennes des livres de Daniel et d'Esdras). On lira aussi des textes araméens provenant de la communauté juive d'Eléphantine et des inscriptions samaritaines. Le prérequis est la connaissance de l'écriture hébraïque carrée.

#### **Arménien ancien : Paolo Lucca (Université Ca'Foscari)**

Le cours d'arménien classique (ou ancien) s'adresse aux débutants absolus et aux faux-débutants. Il porte sur l'étude de la langue à l'âge d'or de la littérature arménienne, c'est-à-dire la langue de la traduction de la Bible et des Pères de l'Église ainsi que la littérature originale en arménien du V<sup>e</sup> siècle. Le cours prévoit l'apprentissage de l'alphabet arménien, son écriture et sa lecture et il propose une initiation graduelle aux principales notions de morphologie et syntaxe arméniennes, avec l'acquisition progressive du vocabulaire et l'explication minutieuse des faits grammaticaux par des exercices de lecture de textes originaux. Le matériel didactique sera distribué par l'enseignant lors de la première séance.

#### **Copte : Eric Crégheur (Université Laval, Québec)**

Le cours est une initiation au copte, la langue autochtone de l'Égypte chrétienne ancienne, qui fut d'usage entre environ le III<sup>e</sup> et le XI<sup>e</sup> siècle de notre ère. Cette initiation vise à se familiariser avec l'orthographe, le lexique, la morphologie et la syntaxe du sahidique standard, un des dialectes méridionaux du copte. Seront proposés des exercices de traduction avec l'usage des principaux instruments de travail.

#### **Egyptien hiéroglyphique : Aurore Motte (Université de Liège)**

Le cours vise à l'apprentissage de l'égyptien classique (ou moyen égyptien), langue en usage dès la fin de la Première Période Intermédiaire (c. 2100 av. notre ère) jusqu'au début de la XVIII<sup>e</sup> dynastie. Après une brève introduction sur les origines de la langue et une présentation des différentes écritures en Égypte Ancienne, le cours propose une initiation au système hiéroglyphique et l'acquisition des éléments de base en grammaire, à l'aide d'exemples issus de textes originaux.

#### **Ethiopien ancien (ge'ez) : Matteo Silvestrini (Université de Lausanne)**

Le cours s'adresse aux débutants absolus. Les étudiants apprendront à reconnaître, lire et écrire l'alphasyllabaire *ge'ez* et seront initiés à la grammaire et au lexique de cet ancien dialecte de l'Éthiopie (parlé jusqu'au XIV<sup>e</sup> siècle) et actuelle langue liturgique de l'Église monophysite de ce pays. Les étudiants pourront s'essayer à la traduction de quelques textes tirés du livre d'Hénoch et à la lecture comparative d'anciens manuscrits. Le matériel didactique sera distribué par l'enseignant lors de la première séance.

#### **Grec classique : Nadia Belkheir (Université d'Angers)**

Le cours s'adresse aux débutants et aux faux-débutants. Il propose une introduction générale à la langue grecque, l'acquisition des mécanismes fondamentaux de la langue, des travaux de traduction sur des textes simples, et une initiation à la culture et à l'histoire hellénistique.

**Hébreu (niveau débutant) : Dorit Shilo (Université de Tel Aviv)**

Le cours associe l'apprentissage de l'hébreu moderne et de l'hébreu biblique, en soulignant les différences et les ressemblances de ces deux états de langue si proches et si lointains, que plus de 3000 ans séparent. Le cours s'adresse aux vrais débutants et il a pour objectifs d'apprendre à lire et à écrire, puis de parler et enfin d'étudier des textes en hébreu biblique et moderne.

**Hébreu classique (niveau avancé) : David Hamidovic (Université de Lausanne)**

À partir de l'étude de textes de la littérature hébraïque classique (textes bibliques, manuscrits de la mer Morte...), on activera ou réactivera des bases grammaticales, notamment les verbes faibles. Les études sur manuscrit permettront d'initier à la paléographie hébraïque ; on étudiera quelques problèmes philologiques et historiques.

Outil de travail : *Hebrew and English Lexicon*, F. Brown, S.R. Driver, C.A. Briggs (moins de 30 euros).

**Latin : Claudia Zudini (Université de Rennes)**

Le cours d'initiation au latin est destiné aux débutants et aux faux-débutants. Il vise à une présentation détaillée des éléments fondamentaux de la grammaire latine (le système des cas, les cinq déclinaisons du nom, l'adjectif, les groupes verbaux, le mode indicatif) en s'appuyant sur la lecture de documents originaux de niveau élémentaire. Une introduction historique, illustrant les origines de la langue latine, est aussi proposée.

**Persan : Saeed Shafiei (Université Lyon 2)**

Le cours vise à l'acquisition des connaissances de base en grammaire, en langue parlée et en écriture du persan standard contemporain.

**Sanskrit : Philippe Swennen (Université de Liège)**

Le cours de sanskrit a pour objectifs d'introduire les étudiants au système d'écriture et aux principales catégories grammaticales de la langue (phonétique, systèmes du nom et du verbe, composition nominale, éléments de syntaxe). La découverte de ces notions fondamentales sera accompagnée d'exercices consistant à lire quelques textes simples mais représentatifs.

**Sumérien 1 : Laurent Colonna d'Istria (Université de Liège)**

Le cours de sumérien se veut une introduction à l'étude de cette langue parlée en Mésopotamie méridionale durant l'Antiquité et à son corpus textuel rédigé en cunéiforme.

Afin de mieux appréhender les aspects grammaticaux associés à une tradition orthographique, le cours se focalise sur le niveau de langue de l'époque « néo-sumérienne » (2200-2000 av. J.-C.), car, durant cette époque, le sumérien était encore une langue vivante. Par ailleurs, cette époque a livré un corpus documentaire vaste et diversifié. Plusieurs séances sont consacrées à la grammaire et à l'étude de la langue, tout en introduisant les notions du système graphique cunéiforme. Après ces séances, le cours se concentre sur la lecture de textes aux genres littéraires divers : inscriptions royales, documents administratifs et lettres. Les outils de travail seront fournis lors du cours.

**Sumérien 2 : Camille Lecompte (CNRS)**

Le cours de Sumérien 2 s'adresse à des non-débutants. À partir de la lecture d'une inscription historique du souverain de Lagash Enmetena (XXV<sup>e</sup> siècle av. J.-C.), le cours propose des révisions et un approfondissement de la grammaire du sumérien. Dans un second temps, une initiation aux textes littéraires du début du deuxième millénaire av. J.C. sera assurée à travers l'étude du mythe d'Enki et Ninmah.

Outil de travail : Ordinateur portable / Tablette numérique / Laptop / Tablet Computer

Labat R. & Malbran-Labat, 1995, *Manuel d'épigraphie akkadienne*, Geuthner.

**Syriaque (niveau débutant) : Magherita Farina (CNRS)**

Initiation à la langue syriaque : apprentissage de l'écriture et de la lecture, notions grammaticales de base, étude de textes simples.

**Syriaque (niveau avancée) : Georges Bohas (Ecole normale supérieure de Lyon)**

Le cours sera consacré à l'étude du système des « gros points » en lisant un manuscrit en *estrangelo* consacré à la légende de Siméon le stylite. En grammaire, on étudiera quelques passages de Bar Zo'bi et de Bar Hebraeus et on poursuivra la lecture de la grammaire de Maqdshâyâ.

**Cours mineur (au choix) : 12 heures**

**Il existe deux types de cours mineurs : les cours d'introduction (I) à une langue et les cours dits Master Class (MS).**

**Nouvelles inscriptions hébraïques et araméennes (I) :** David Hamidovic (Université de Lausanne)

**Les écritures de l'Egypte ancienne (I) :** Aurore Motte (Université de Liège)

**Sumérien (I) :** Camille Lecompte (CNRS)

**Introduction aux écritures non alphabétiques, l'écriture cunéiforme (I) :** Laurent Colonna d'Istria (Université de Liège)

**Structure du lexique des langues sémitiques (MS) :** Georges Bohas (Ecole normale supérieure de Lyon)

**Arabe des affaires (MS) :** Salem Khchoum (Université Lyon 2)

**Séminaire de recherche : samedi 6 juillet matin (9h-12h)**

Exposé des étudiants volontaires sur leur recherche en cours en présence des professeurs de l'Université d'été.

La formation donne 6 ECTS après validation (information complémentaire lors de l'Assemblée générale).